



poor和broke
真穷还是假穷?

地道英语 即学即用

第1季

一本纠错、提升、丰富英语表达能力的乐读书



cheers, bottoms up,
make a toast,
哪个才是干杯?

生意场上的
Square Deal



dress shirt
无关连衣裙

- 日常生活会话更地道
- 商务邮件遣词用句更恰当
- 商务沟通中摆脱死板用词
- 灵活多样地表达同一个意思

毅冰 著



中央人民广播
电台专业人士
全书配音
mp3



机械工业出版社
China Machine Press

FUN ENGLISH 第1季

地道英语
即学即用

毅冰 / 著



机械工业出版社
China Machine Press

图书在版编目 (CIP) 数据

地道英语即学即用 (第 1 季) / 毅冰著. —北京: 机械工业出版社, 2015.3

ISBN 978-7-111-49654-0

I. 地… II. 毅… III. 英语 - 自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 052191 号

地道英语即学即用 (第 1 季)

出版发行: 机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码: 100037)

责任编辑: 左 萌

责任校对: 董纪丽

印 刷: 三河市宏图印务有限公司

版 次: 2015 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 147mm × 210mm 1/32

印 张: 7.875

书 号: ISBN 978-7-111-49654-0

定 价: 35.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 68995261 88361066

投稿热线: (010) 88379007

购书热线: (010) 68326294 88379649 68995259

读者信箱: hzjg@hzbook.com

版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版 本书法律顾问: 北京大成律师事务所 韩光 / 邹晓东

出版说明

本书特约中央人民广播电台主持人全程配音，扫描文章首页中的二维码，可在线收听本章内容。

扫描本书封底二维码，还可收听全书内容。

读一读，听一听，英语马上不一样。



扫描收听全书音频

序 Preface

用英文的方法理解英文

我刚去美国工作那会儿，曾经有一段时间，非常自闭。那阵子对自己特别不满，觉得学了多年的英文，貌似突然不会用了，连沟通都成了问题。

很多在中国香港工作时用惯的表达，美国人居然听不懂；而他们所说的，很多也让我一头雾水，以至于闹了不少笑话。后来才慢慢明白，这就是文化的差异，需要用另外一种思维去渗透和理解，才能明白这语言背后的深意。

我开始放低姿态，不再以自己的英文为傲，因为在一个以英语为母语的国家，我的英文真的什么都不是，随便一个路人甲都比我强。我能做的，只是把自己当成一个完完全全的 new guy（新人），像海绵一样去吸收外界带来的种种信息，去渗透、去了解、去领悟，然后转化为自己的东西。

可这种努力学习的过程并非一帆风顺，而是让我更加困惑。为什么明明一个 produce 大家都明白，非要用 bring out 来代替？为什么连叫 taxi 都要被人嘲笑？同事随口说的 for a song 居然跟产品价格有关？我开始怀疑自己，我的英文是不是真的比想象中烂很多？是不是和同事真有这么大的差距？是不是真有必要一字一词去学？那要花多少时间和精力？要多少年才可以实现？

后来的某个周日，我在 Philadelphia（费城）的一个池塘边坐着，那时候，周围很安静，没什么声音，来往的人很少，一切都很平静。但当我站起来准备离开的那一刻，周围一下子就发生了变化，水里的鱼开始游出来，树上的鸟开始扑腾翅膀，不知道躲在哪里的鸭子也开始大摇大摆地走过来。

那一刻我豁然开朗，我开始明白，原来它们本来就存在，只是我没有融入进去，这一“静”—“动”，本是两个极端，却能完美融合，没有任何的不协调。就像学英文，同样是这个道理，我一直沉浸在自己的方法中，用静态的思维去理解动态的现实，自然会感到很受伤。但若换一种方式，在动和静之间找到平衡点，能否算是一种领悟呢？

我于是开始尝试着，用英文的方法去理解英文，用案例、背景、语境去强化氛围，用一种轻松和相对幽默的方式来代替传统的苦学方式，更强调“动”，与实际工作结合；更强调“悟”，与自己思维融合，或许这是外贸英语教学一个新的思路和出路。于是我开始在新浪微博连载 # 毅冰外贸英语 #，尝试变着法子用不同的手法去阐述这种学习方式，在潜移默化中通过小段子来讲解实实在在的地道英文，于是就有了本书的问世。

这里我还是有一长串的人需要感谢。要感谢机械工业出版社的石美华女士，忍受着我的懒散和书稿一拖再拖的坏毛病；要感谢好友 Amy，在我一次次打算放弃的时候给了我鼓励；要感谢 Bryan Keith，对本书英文部分的审校提出的宝贵意见；当然更要感谢一

直以来支持我的读者朋友们，谢谢你们！让我可以一直走下去！

希望本书的出版，能带给大家一些新的思路和内容，也希望这些英文小段子，能完完全全变成大家自己的东西，能物有所值，能物有所用。这是我最希望看到的，也是我写作本书的初衷。

庄生晓梦迷蝴蝶，望帝春心托杜鹃。

是为序。

毅冰

2014年11月3日

于新加坡樟宜机场

Contents

序 用英文的方法理解英文

Chapter 1

- 001 poor 和 broke, 真穷还是假穷? // 02
- 002 cheers, bottoms up, make a toast, 哪个才是干杯 // 02
- 003 CS 是反恐精英游戏吗 // 03
- 004 Caesar Salad 跟恺撒有啥关系 // 03
- 005 交通拥挤, 不可用 crowded 来形容 // 03
- 006 浓茶, 英文如何表达 // 04
- 007 bank holiday 不是银行假期 // 04
- 008 hot 千万别乱用, 小心出大事! // 05
- 009 生意场上的 double-talk // 05
- 010 报价过高的抱怨 // 06
- 011 pass out 的两种用法 // 06
- 012 firm things up 跟稳固有关吗 // 06
- 013 have time V.S. have the time // 07
- 014 “Show a leg!” 是伸腿吗 // 07
- 015 工作中的 up in the air // 08
- 016 “长话短说”的英语表达 // 08
- 017 lump sum 跟钱有关吗 // 09

- 018 ship 在贸易中，未必仅指海运 // 09
- 019 French fries (薯条) 跟法国有什么关系 // 10
- 020 薯条、薯片，在英国和美国的抓狂差异 // 10
- 021 英文中的“说曹操，曹操到” // 10
- 022 库存的表达问题 // 11
- 023 饥饿未必一定要 hungry // 11
- 024 别把 intentional 看成 international // 12
- 025 拜访也可以 stop by // 12
- 026 电话英语中多变的 get // 12
- 027 A spur of the moment... // 13
- 028 Please help yourself. 并没有那么常用 // 13
- 029 be going nuts 其实跟坚果没有关系 // 14
- 030 dress shirt 无关连衣裙 // 14

Chapter 2

- 031 喋喋不休的“说教” // 16
- 032 “Knock yourself out” 不是让你把自己打出去 // 16
- 033 “Check it out!” 是结账吗? // 16
- 034 cut the cheese, 跟奶酪可能风马牛不相及 // 17
- 035 要区分 incident 和 accident // 17
- 036 “去医院看病” 不一定是 go to hospital // 18
- 037 suitable 这词，你能用对吗? // 18
- 038 “工作狂” 与 “女汉子” // 19
- 039 应对砍价的底气 // 19
- 040 of no avail 的用法 // 19

- 041 white lie 跟白色无关 // 20
- 042 taxi 在美国居然没那么常用 // 20
- 043 What a pity! 我们使用太频繁了 // 21
- 044 马屁要拍到位 // 21
- 045 ring a bell 未必是按门铃 // 21
- 046 沙拉酱可不是 salad sauce // 22
- 047 sample 和 sampler // 22
- 048 give up 和 back away // 23
- 049 不要做客户最讨厌的 yes-man // 23
- 050 white elephant 可不是白象 // 24
- 051 enjoy having you 不是“喜欢拥有对方” // 24
- 052 “脸红”不能用 turn to red // 24
- 053 Career disease 是中式英文 // 25
- 054 indoors 居然是副词 // 25
- 055 work 和 task 辨析 // 26
- 056 indifferent 不是 different 的反义词 // 26
- 057 lust 千万别乱用 // 26
- 058 flat price 是什么意思 // 27
- 059 file a claim 是把索赔资料建立文档吗 // 27
- 060 介绍公司或产品，别乱用 famous // 28

Chapter 3

- 061 all found 不是全部找到 // 30
- 062 take sb.'s medicine 跟吃药无关 // 30
- 063 surface mail 是什么 // 30

- 064 deep six 无关深，无关六 // 31
- 065 off base 的两个用法 // 31
- 066 “Sorry for keep you waiting!” 别乱用 // 32
- 067 形象的 nuts and bolts // 32
- 068 off-brand 跟品牌无关 // 33
- 069 “有”和“卖”是两码事！ // 33
- 070 电邮中的 feel free // 34
- 071 All well and good 可不是一切都好 // 34
- 072 你能用对 contact 和 contact with 吗 // 35
- 073 如何表达“衣服太大” // 36
- 074 集装箱术语的 CY 和 CFS // 37
- 075 地道英语如何表达“业务员” // 37
- 076 仿皮是 fake leather 吗 // 38
- 077 客人最讨厌 a cock-and-bull story // 39
- 078 altogether 与 all together // 39
- 079 “懂分寸”英文怎么说 // 40
- 080 “不符点”英文表达 // 40
- 081 不要做 wheeler-dealer // 41
- 082 out of the blue 是蓝色以外吗 // 42
- 083 “拼车”英语怎么讲 // 42
- 084 for example 不等于 such as // 43
- 085 sourcing 和 outsourcing // 44
- 086 under the weather 跟天气无关 // 44
- 087 “We're with you!” 是跟你在一起吗 // 45
- 088 美国人很少用 hobby 这个词 // 45
- 089 “直觉”，如何用英语地道表达 // 46
- 090 for a song 居然和价格贵贱有关！ // 46

Chapter 4

- 091 chip in 是在讲薯条吗 // 48
- 092 销售的 hard sell // 48
- 093 “睡过头”英文怎么讲更合适 // 49
- 094 商务英语几乎不需要用到 declare // 50
- 095 do lunch 不是做午餐？也不是吃午饭？ // 50
- 096 cry baby 也可用在成人身上 // 51
- 097 英文的“烫手山芋” // 51
- 098 Keep your shirt on！是让你穿上衬衫吗 // 52
- 099 soft soap 不是软肥皂 // 52
- 100 客人抱怨的 cold shoulder 该如何理解 // 53
- 101 “It sucks！”不是脏话，可以放心使用！ // 53
- 102 容易得罪人的“拍马屁” // 54
- 103 “五险一金”的英文分别怎么表达 // 55
- 104 生意场上的 square deal // 55
- 105 可替代 think 的高频词 // 56
- 106 地道的 expect 替代 wait for // 56
- 107 很酷的 going forward 表达 // 57
- 108 talent 是不可数名词 // 58
- 109 old 和 young 可以互换？ // 59
- 110 避免在口语中使用 old man 之类的词 // 59
- 111 feel / think 询问，该用 how 还是 what // 60
- 112 难以理解的 high-street // 61
- 113 新闻里常见的 IPO 是什么意思 // 62
- 114 -ze 和 -se 的拼写差异 // 62

- 115 “I disagree with you!” 不够委婉? // 63
- 116 网上搜索不到的 hutch up // 64
- 117 神神道道的 churn // 64
- 118 请某人听电话是 ask somebody answer
the phone? // 65
- 119 转接电话的一个句型 // 66
- 120 不太好的形容词 shaky // 66

Chapter 5

- 121 candy 的用法大全 // 68
- 122 “强人所难”的英文表达 // 69
- 123 “实地考察”如何地道表达 // 69
- 124 “by the way”的替代用法 // 70
- 125 persuade 在国外没那么常用 // 70
- 126 uneventful, 就是最好的结果 // 71
- 127 “楼层”的英美差异 // 71
- 128 “询价”的拼写差异 // 72
- 129 职位称呼的英美差异 // 73
- 130 headquarters V.S. headquarter // 74
- 131 多用 carry out, 少用 execute // 74
- 132 傻傻分不清楚的 personal 和 personnel // 75
- 133 division, team 和 department 区别 // 76
- 134 寒暄中的 treat // 77
- 135 scope out 和 find out // 78
- 136 send down 的中心在于 down // 78

- 137 square 的特殊用法 // 79
- 138 skirt 未必是裙子 // 80
- 139 活用 sooner or later // 80
- 140 smart price 不是好价格 // 81
- 141 “竞争加剧”的地道表述 // 82
- 142 believe 和 believe in 的区别 // 82
- 143 information 的复数形式是什么 // 83
- 144 dun 在商务英语中的用法 // 84
- 145 steal 未必是“偷” // 84
- 146 “人多好办事”用英语怎么说 // 85
- 147 fast talker 跟说话快慢无关 // 85
- 148 收款后的“人间蒸发” // 86
- 149 beat 的形容词用法 // 87
- 150 “熬通宵”的英文怎么说 // 87
- 151 “I'm coming!” 千万别乱用! // 87

Chapter 6

- 152 bro 和 sis // 90
- 153 “双腿麻木”的英文表达 // 90
- 154 做生意要 think it through // 91
- 155 如何地道翻译“经过长期不懈的努力” // 91
- 156 “生产量”的两种表达 // 92
- 157 “被整了”英文怎么说 // 92
- 158 “租赁”的 let, rent, lease // 93
- 159 “吃小亏而占大便宜”，如何地道翻译 // 93

- 160 美国口语中常用的 run // 94
- 161 不要一听到 train, 就想到火车 // 95
- 162 千万别说 train station 让人笑话 // 95
- 163 工作可以 like crazy // 96
- 164 “贷款逾期”的英文表达 // 96
- 165 lading 不是 landing // 97
- 166 回避问题 // 97
- 167 有一只手…… // 98
- 168 cash in on 和 cash up // 98
- 169 怂恿老板去参展 // 98
- 170 “人”不一定是 person 或 people // 99
- 171 职场中的 promoted, nominated 和 proposed // 100
- 172 邮件里的 error 与 mistake 辨析 // 100
- 173 as you know 和 as you all know 要谨慎使用 // 101
- 174 pull one's leg 不是“拖后腿” // 102
- 175 dry goods 不是“干货” // 103
- 176 易错的 look at // 103
- 177 把用腻了的 solve 换掉吧 // 104
- 178 展示能力的 be supervised by // 105
- 179 impasse 和 break the ice // 105
- 180 商务英语中的 scuttle // 106

Chapter 7

- 181 fake 是假的, 那“山寨的”是什么 // 108
- 182 just so so 没那么常用 // 108

- 183 procedure 和 workflow // 109
- 184 have two left feet 不是“拥有两只左脚” // 109
- 185 临时方案的“临时”是 temporary 吗 // 110
- 186 不要做 slashie (跳槽狂) // 110
- 187 cash cow 绝对要抓紧 // 111
- 188 两种 split 的用法解析 // 111
- 189 “You have matches?” 不是“借火” // 112
- 190 job-hopping 和 bar-hopping // 113
- 191 “Ditto!” 可以比 “Me, too!” 优雅许多 // 113
- 192 用烂的 pay attention to // 114
- 193 外贸行业的 remain afloat // 115
- 194 商务英语的 in favor of // 115
- 195 也谈“炒鱿鱼” // 116
- 196 “吵架”与“顶嘴” // 116
- 197 “上班”与“打卡” // 117
- 198 发飙的前奏 // 117
- 199 be quick 可能不是“快一点” // 117
- 200 买家喜欢听到的 catch up on // 118
- 201 “直接上司”怎么表达才地道 // 119
- 202 “报销”的两种表达 // 119
- 203 rope 未必是绳子 // 120
- 204 “挤出时间”很重要 // 120
- 205 “隆重接待”的英文表达 // 121
- 206 “How are things?” 的确是标准英文 // 121
- 207 dictation 不只是“听写” // 122
- 208 “立即”“马上”的四种常见表达 // 122

- 209 “承担过失”是诚信经商之本 // 123
210 catchy 的邮件主题 // 123

Chapter 8

- 211 “直截了当”不一定是 direct // 126
212 one's call 的两种语境 // 126
213 英语也需要时常 polish up // 127
214 pants 闹出的大乌龙 // 128
215 让人郁闷的“拖延” // 129
216 自我介绍要“中气十足” // 129
217 “怯场”的英文表达 // 130
218 “运气”不能推 // 130
219 “像多年前的某某”如何用英文表达 // 131
220 把钱用在刀刃上 // 132
221 容易造成误解的 a new one // 132
222 “独家销售”的地道表达 // 133
223 luxury 不一定是“奢侈品” // 134
224 比 long time no see 更地道的表达 // 134
225 “好蛋”和“坏蛋” // 135
226 强化突击的 bone up // 135
227 平等协议的“No strings attached” // 136
228 “追踪包裹”的追踪 // 136
229 “化学”与“缘分” // 137
230 晴天霹雳 // 137
231 千万不能“满足于过去” // 138